



**Auteur :** HOMÈRE

**Traducteur :** LECONTE DE LISLE (abrégé et remanié par Bruno Rémy)

**Éditeur :** L'école des loisirs, coll. Classiques abrégés

**Année première édition :** 1988

**Nombre de pages :** 165 p.

**Mots-clés :** œuvre patrimoniale, épopée • construction narrative : récits enchâssés • lecture symbolique, débat interprétatif • valeurs • figure du héros

### Résumé

Les dieux ont finalement décidé du retour d'Ulysse à Ithaque, sa patrie. La nymphe Calypso - autrement dit La Dissimulée - est contrainte de le laisser s'embarquer. Échoué sur l'île des Phéaciens (les Lumineux), Ulysse retrace pour le roi Alkinoos (Esprit Vaillant) son périple depuis la chute de Troie. Il a échappé avec une partie de ses compagnons à la menace d'oubli chez les Lotophages (Mangeurs de lotus), puis à la dévoration par le cyclope Polyphème (Grosse Voix) en crevant par ruse son œil unique. La mutilation a déclenché la colère de Poséidon, père du cyclope, qui a poursuivi les fugitifs de sa vengeance. Une nouvelle tempête née des vents délivrés de l'outre fermée remise par Éole, et les voilà échoués chez les Lestrygons, sorte de géants qui les ont décimés, puis dans l'île de la redoutable Circé (Rapace). Ulysse, mis en garde par Hermès, a triomphé des charmes de la déesse séduite. Après un voyage au pays des morts conditionnant son départ, le héros qui a repris la mer, a échappé au chant mortel des sirènes, louvoyé entre Charybde (Gouffre) et Scylla (Pilleuse) pour atteindre l'île du Trident. Mais ses derniers compagnons ont provoqué la colère de Zeus en y tuant les bœufs du soleil pour se nourrir, et sont morts dans l'ultime tempête qui a jeté le héros sur les rives des Phéaciens. A l'issue de ce récit, Alkinoos aide Ulysse à regagner Ithaque où, déguisé en mendiant, il se fait successivement reconnaître par son fils, son vieux chien Argos (Rapide) et sa nourrice Euryclyée (Forte Renommée). Pour reconquérir son rang et son épouse, il remporte l'épreuve de tir à l'arc contre tous les autres prétendants, avant de les massacrer. Dernière épreuve : en lui révélant le secret du lit conjugal qu'il est seul à connaître avec elle, Ulysse se fait définitivement reconnaître par sa femme Pénélope.

### Pertinence et intérêt de l'ouvrage

**Œuvre patrimoniale** par excellence, cette épopée est à l'origine de multiples adaptations ou réécritures romanesques, cinématographiques ou théâtrales qui pourront être utilisées pour confronter des relectures modernes avec le texte ancien.

Elle peut être lue selon un double régime : vivier de micro-récits, elle offre des épisodes pouvant chacun fonctionner comme un récit autonome qu'il est possible de faire lire comme tel à partir d'un résumé introductif ; récit global, elle implique que le lecteur reconstitue le périple – qu'on peut cartographier - et l'enchaînement des épisodes qu'il lui est possible d'interpréter, en une **lecture symbolique**, comme une longue initiation à la dignité humaine.

Parmi les nombreuses pistes interprétatives méritant d'être explorées avec les élèves, la réflexion sur le système de **valeurs** à l'œuvre dans le texte est essentielle : place de la violence souvent brutale mais aussi de la vaillance, du courage, de l'intelligence, de l'orgueil et de la ruse, exaltation enfin de la fidélité et de la transmission : le passage intitulé « Le pays des morts » est central de ce point de vue. La complexité et l'ambiguïté du héros comme la part d'étrangeté de la culture antique peuvent initier et nourrir cette interrogation sur les valeurs, y compris les plus contemporaines.

### **Point particulier**

Le rôle de la parole est fondamental dans « L'Odyssée » où la narration d'abord tenue par l'aède/poète cède ensuite la place à un **récit enchâssé** tenu par Ulysse lui-même, avant que la parole ne revienne au premier. Les moments de passation peuvent être repérés et interprétés lors de la lecture. Si la version retenue dans cette édition abrégée gomme la dimension prosodique d'un texte qui fut d'abord chanté, il est possible de la faire réapparaître en fournissant aux élèves un extrait d'une version qui en restitue davantage le rythme et peut-être les formules.